

Jer

Chapter 52

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|
| עשרה | ואחת | במלכו | צדקיהו | שנה | ואחת | עשרים | בן | 1 |
| belas | dan-sebelas | ketika-ia-menjadi-raja | Zedekia | tahun | dan-satu | dua-puluh | anak- | |
| H6240 | H0259 | | H6667 | H8141 | H0259 | H6242 | | |
| ירמיהו | בת | (חמוטל) | [חמיטל] | אמו | ושם | בירושלם | מלך | שנה |
| Yeremia | puteri- | Hamutal | [Hamutal] | ibunya | dan-nama | di-Yerusalem | ia-memerintah | tahun |
| H3414 | H1323 | H2537 | H2537 | H0517 | H8034 | H3389 | | H8141 |

מלבנה:
dari-Libna
[H3841](#)

Zedekia berumur dua puluh satu tahun pada waktu ia menjadi raja dan sebelas tahun lamanya ia memerintah di Yerusalem. Nama ibunya ialah Hamutal binti Yeremia, dari Libna.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------|-------|-----------------------|-----------------------|---------|------------|------------------|---|
| יהויקים: | עשה | אשר- | ככל | יהוה | בעיני | הרע | ויעש | 2 |
| Yoyakim | dilakukan | yang- | menurut-semua | TUHAN | di-mata | yang-jahat | dan-ia-melakukan | |
| H3079 | | | H3605 | H3068 | | | | |

Ia melakukan apa yang jahat di mata TUHAN tepat seperti yang telah dilakukan Yoyakim.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---|
| השליכו | עד- | ויהודה | בירושלם | היתה | יהוה | אף | על- | וכי | 3 |
| Ia-membuang | sampai- | dan-Yehuda | di-Yerusalem | terjadi | TUHAN | murka | karena- | sebab | |
| H7993 | H5704 | H3063 | H3389 | H1961 | H3068 | H0639 | | | |
| | בבל: | במלך | צדקיהו | וימרד | פניו | מעל | אותם | | |
| | Babel | terhadap-raja | Zedekia | dan-memberontak | hadirat-Nya | dari | mereka | | |
| | H0894 | H4428 | H6667 | H4775 | H6440 | | H0853 | | |

Sebab oleh karena murka TUHANlah hal itu terjadi terhadap Yerusalem dan Yehuda, yakni bahwa Ia sampai membuang mereka dari hadapan-Nya. Zedekia memberontak terhadap raja Babel.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| העשירי | בתחדש | למלכו | התשעית | בשנה | ויהי | 4 | | |
| kesepuluh | pada-bulan | pemerintahannya | kesembilan | pada-tahun | dan-terjadi | | | |
| H6224 | H2320 | | H8671 | H8141 | H1961 | | | |
| וּכְל- | הוא | בבֶּל | מֶלֶךְ- | נְבוּכַדְרֶאֶצַּר | בָּא | לְחַדֵּשׁ | בְּעֶשְׂרִי | |
| dan-seluruh- | ia | Babel | raja- | Nebukadnezar | datang | bulan | pada-hari-kesepuluh | |
| H3605 | H1931 | H0894 | H4428 | H5019 | H0935 | H2320 | H6218 | |

| | | | | | | |
|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|--|
| ויבנו | עליה | ויחננו | ירושלם | על- | חילו | |
| dan-mereka-membangun | melawannya | dan-mereka-berkemah | Yerusalem | melawan- | tentaranya | |
| H1129 | | H2583 | H3389 | | H2428 | |

סביב:
היק
pengepungan
melawannya
[H5439](#) [H1785](#)

Maka pada tahun kesembilan dari pemerintahannya, dalam bulan yang kesepuluh, pada tanggal sepuluh bulan itu, datanglah Nebukadnezar, raja Babel, dengan segala tentaranya menyerang Yerusalem. Berkemahlah mereka mengepungnya dan didirikan merekalah tembok pengepungan sekelilingnya.

5
 זְדַקְיָהוּ: לְמֶלֶךְ לְבַשׁ עֲשָׂרָה עֶשְׂרִים עַד בְּמִצּוֹר הָעִיר וּתְבֹא
 Zedekia bagi-raja tahun belas sebelas sampai dalam-pengepungan kota dan-masuk
[H6667](#) [H4428](#) [H8141](#) [H6240](#) [H6249](#) [H5704](#) [H4692](#) [H0935](#)

Demikianlah kota itu terkepung sampai tahun yang kesebelas pemerintahan raja Zedekia.

6
 בְּחָדְשׁ הָרְבִיעִי בַּתְּשַׁע לַחֹדֶשׁ וַיִּחַזַּק הָרָעֵב בְּעִיר
 di-kota kelaparan dan-menghebat bulan pada-hari-kesembilan keempat pada-bulan
[H7458](#) [H2388](#) [H2320](#) [H8672](#) [H7243](#) [H2320](#)
 וְלֹא-הָיָה לָחֶם לְעַם הָאָרֶץ:
 dan-tidak-ada roti bagi-rakyat negeri
[H0776](#) [H3899](#) [H1961](#) [H3808](#)

Pada tanggal sembilan bulan yang keempat, ketika kelaparan sudah merajalela di kota itu dan tidak ada lagi makanan pada rakyat negeri itu,

7
 וַתִּבְקַע הָעִיר וְכָל-אֲנָשֵׁי הַמְּלָחָמָה יָבְרוּ וַיֵּצְאוּ
 dan-dijebol kota dan-semua- prajurit peperangan melarikan-diri dan-mereka-keluar
[H3318](#) [H1272](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3605](#) [H1234](#)
 מִהָעִיר לַיְלָה דָּרָךְ שָׁעַר בֵּין-הַחֲמוֹתַיִם אֲשֶׁר-עַל-הַיְרֵד
 dari-kota pada-malam-hari melalui-jalan pintu-gerbang antara- kedua-tembok yang di-
[H1870](#) [H3915](#) [H1879](#) [H0996](#) [H2346](#)
 וְנָן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל-הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ דָּרָךְ
 raja taman dan-orang-Kasdim di- kota sekeliling dan-mereka-pergi melalui-jalan
[H1870](#) [H3778](#) [H4428](#) [H1588](#) [H3212](#)
 הָעֲרָבָה:
 Araba
[H6160](#)

maka dibelah oranglah tembok kota itu. Melihat hal itu maka melarikan dirilah raja dengan semua tentara, meninggalkan kota itu pada waktu malam melalui pintu gerbang antara kedua tembok yang ada di dekat taman raja, sekalipun orang Kasdim mengepung kota itu sekeliling. Mereka lari menuju ke Araba-Yordan.

8
 וַיִּרְדְּפוּ חֵיל-כַּשְׂדִּים אַחֲרַי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁגּוּ אֶת-זְדַקְיָהוּ
 dan-mengejar tentara-Kasdim di-belakang raja dan-mereka-menyusul (objek)- Zedekia
[H7291](#) [H2428](#) [H3778](#) [H4428](#) [H5381](#) [H0853](#) [H6667](#)
 בְּעֲרֵבַת יְרִיחוֹ וְכָל-חֵילוֹ נִפְצוּ מֵעָלָיו:
 di-dataran-dataran Yerikho dan-seluruh- tentaranya dan-mereka-berai tercerai-berai dari-padanya
[H6160](#) [H3405](#) [H3605](#) [H2428](#)

Tetapi tentara Kasdim itu mengejar raja dari belakang dan mencapai Zedekia di dataran Yerikho; segala tentaranya telah berserak-serak meninggalkan dia.

9
 וַיִּתְפְּשוּ אֶת-הַמֶּלֶךְ וַיִּבְרֹךְ אֹתוֹ אֶל-מֶלֶךְ בָּבֶל
 dan-mereka-menangkap raja (objek)- raja dan-mereka-membawa dia kepada- Babel
[H8610](#) [H0853](#) [H4428](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0413](#) [H4428](#) [H0894](#)
 רִבְלָתָהּ בְּאֶרֶץ חָמַת וַיִּדְבֹּר דָּוָד אֶת-מִשְׁפָּטָיו:
 ke-Ribla di-tanah Hamat dan-ia-menjatuhkan kepadanya hukuman-hukuman
[H7247](#) [H0776](#) [H2574](#) [H1696](#) [H0854](#) [H4941](#)

Mereka menangkap raja dan membawa dia ke Ribla di tanah Hamat, kepada raja Babel, yang menjatuhkan hukuman atas dia.

| | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|--|----|
| לְעֵינָיו di-depan-matanya | צְדָקְיָהוּ Zedekia H6667 | בְּנֵי anak-anak-laki-laki | אֶת- (objek)- H0853 | בָּבֶל Babel H0894 | מֶלֶךְ- raja- H4428 | וַיִּשְׁחַט dan-menyembelih | 10 |
| בְּרִבְלָהָ: di-Ribla H7247 | שָׁחַט ia-sembelih | יְהוּדָה Yehuda H3063 | שָׂרֵי pemimpin-pemimpin H8269 | כָּל- semua- H3605 | אֶת- (objek)- H0853 | וְגַם dan-juga H1571 | |

Raja Babel menyuruh menyembelih anak-anak Zedekia di depan matanya; juga semua pemuka Yehuda disembelihnya di Ribla.

| | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|---|--|--|
| בְּנֻחְשֵׁתַיִם dengan-rantai-tembaga | וַיֹּאסְרֵהוּ dan-ia-membelenggu-dia H0631 | עֵינָיו ia-butakan H5786 | צְדָקְיָהוּ Zedekia H6667 | עֵינָיו mata H0853 | וְאֶת- dan-(objek)- | 11 | |
| (בֵּית-) di-rumah H1004 | [בבית-] [di-rumah] | וַיִּתְּנֵהוּ dan-menempatkan-dia H5414 | בְּבָבֶל ke-Babel H0894 | בָּבֶל Babel H0894 | מֶלֶךְ- raja- H4428 | וַיִּבְאֵהוּ dan-membawa-dia H0935 | |
| | | מוֹתוֹ: kematian H4194 | יּוֹם hari H3117 | עַד- sampai- H5704 | הַפְּקֻדָּת penjagaan H6486 | | |

Kemudian mata Zedekia dibutakannya, lalu ia dibelenggu dengan rantai tembaga. Kemudian raja Babel membawa dia ke Babel dan menaruhnya dalam rumah hukuman sampai kepada hari matinya.

| | | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|---|---|--|
| עֶשְׂרָה belas H6240 | תְּשַׁע- sembilan- H8672 | שָׁנָה tahun H8141 | הִיא adalah H1931 | לְחֹדֶשׁ bulan H2320 | בְּעֶשְׂרִים pada-hari-kesepuluh H6218 | הַחֲמִישִׁי kelima H2549 | וּבְחֹדֶשׁ dan-pada-bulan H2320 | 12 |
| טְבָחִים pengawal H2876 | רֹב- kepala- H5018 | נְבֻזַרְאֲדָן Nebuzaradan H5018 | בָּא datang H0935 | בְּבָבֶל Babel H0894 | מֶלֶךְ- raja- H4428 | נְבוּכַדְרֶאֱצַר Nebukadnezar H5019 | לְמֶלֶךְ bagi-raja H4428 | שָׁנָה tahun H8141 |
| | | | בִּירוּשָׁלַם: di-Yerusalem H3389 | בָּבֶל Babel H0894 | מֶלֶךְ- raja- H4428 | לְפָנָיו di-hadapan H6440 | עָמַד berdiri H5975 | |

Dalam bulan yang kelima, pada tanggal sepuluh bulan itu -- itulah tahun kesembilan belas pemerintahan Nebukadnezar, raja Babel -- datanglah Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, yang melayani raja Babel, ke Yerusalem.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| וְאֶת- dan-(objek) H0853 | הַמֶּלֶךְ raja H4428 | בֵּית rumah H0853 | וְאֶת- dan-(objek)- H0853 | יְהוָה TUHAN H3068 | בֵּית- rumah- H0853 | אֶת- (objek)- H0853 | וַיִּשְׂרֹף dan-ia-membakar H8313 | 13 |
| בָּאֵשׁ: dengan-api H0784 | שָׂרָף ia-bakar H8313 | הַגָּדוֹל besar H5422 | כָּל- setiap- H3605 | וְאֶת- dan-(objek)- H0853 | יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389 | בָּתָיו rumah-rumah H3389 | כָּל- semua- H3605 | |

Ia membakar rumah TUHAN, rumah raja dan segala rumah di Yerusalem; segala rumah orang-orang besar dibakarnya dengan api.

| | | | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|--|---|---|
| חֵיל tentara H2428 | כָּל- seluruh- H3605 | נִתְצָו merobohkan H5422 | סָבִיב sekeliling H5439 | יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389 | חֲמוֹת tembok-tembok H2346 | כָּל- semua- H3605 | וְאֶת- dan-(objek)- H0853 | 14 |
| | | | | טְבָחִים: pengawal H2876 | רֹב- kepala- H5018 | אֶת- dengan- H0854 | אֲשֶׁר yang H3778 | כַּסְדִּים Kasdin H3778 |

Segala tembok sekeliling kota Yerusalem dirobuhkan oleh tentara Kasdim yang ada bersama-sama dengan kepala pasukan pengawal itu.

וְאֵת־ וּמִדְּלוֹת הָעָם וְאֵת־ יִתְּרַם וְהָעָם הַנְּשָׂאֲרִים בְּעִיר וְאֵת־
dan-(objek)- di-kota yang-ter sisa rakyat dan-(objek)- rakyat dan-dari-orang-miskin
[H0853](#) [H7604](#) [H0853](#)

הַאֲמוֹן הַגְּפִלִים אֲשֶׁר נִפְלוּ אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֵת־ יִתְּרַם הַאֲמוֹן
pengrajin sisa dan-(objek) Babel raja kepada- membelot yang pembelot-pembelot
[H0527](#) [H0853](#) [H0894](#) [H4428](#) [H0413](#) [H5307](#) [H5307](#)

הַגְּלוּהָ רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן טְבָחִים:
membuang kepala- Nebuzaradan pengawal
[H1540](#) [H5018](#) [H2876](#)

Sebagian dari orang-orang yang paling lemah dan sisa-sisa rakyat yang masih tinggal di kota itu dan pembelot-pembelot yang menyeberang ke pihak raja Babel dan sisa-sisa para pekerja tangan diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal itu.

וּמִדְּלוֹת הָאָרֶץ הַשְּׂאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טְבָחִים
negeri meninggalkan Nebuzaradan kepala- pengawal dan-dari-orang-miskin
[H0776](#) [H7604](#) [H5018](#) [H2876](#)

לְכַרְמִים וְלִיֹּנְבִים:
sebagai-tukang-kebun-anggur dan-sebagai-petani
[H3755](#) [H3009](#)

Hanya beberapa orang miskin dari negeri itu ditinggalkan oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal itu, untuk menjadi tukang-tukang kebun anggur dan peladang-peladang.

וְאֵת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה וְאֵת־ הַמְּכֹנֹת
dan-(objek)- tiang-tiang tembaga yang rumah- TUHAN dan-(objek)- kereta-kereta
[H0853](#) [H5982](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4350](#)

וְאֵת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית־ יְהוָה שִׁבְרוּ כְּשָׂדִים
dan-(objek)- kolam tembaga yang di-rumah- TUHAN memecahkan orang-Kasdim
[H0853](#) [H3220](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7665](#) [H3778](#)

וַיִּשְׂאוּ אֶת־ כָּל־ נְחֹשֶׁת בְּבֶלְהָ:
dan-mereka-membawa (objek)- semua- tembaganya ke-Babel
[H5375](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0894](#)

Juga tiang-tiang tembaga yang ada di rumah TUHAN dan kereta penopang dan laut tembaga yang ada di rumah TUHAN dipecahkan oleh orang Kasdim dan seluruh tembaganya diangkut mereka ke Babel.

וְאֵת־ הַטְּרוֹת וְאֵת־ הַנְּעִים וְאֵת־ הַמְּזֻמְרוֹת
dan-(objek)- kualikual dan-(objek)- sekop-sekop dan-(objek)- pisau-pisau-penyulam
[H0853](#) [H0853](#) [H3257](#) [H0853](#) [H4212](#)

וְאֵת־ הַמְּזֻרְקָת וְאֵת־ הַכְּפֹת וְאֵת־ כָּל־ הַנְּחֹשֶׁת
dan-(objek)- bokor-bokor dan-(objek)- piring-piring dan-(objek)- semua- tembaga
[H0853](#) [H4219](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3627](#)

אֲשֶׁר־ יִשְׂרְתוּ בָהֶם לָקְחוּ:
yang- dipakai untuk-pelayanan mereka-ambil
[H8334](#) [H3947](#)

Kualikual, penyodok-penyodok, pisau-pisau, bokor-bokor penyiraman dan cawan-cawan dan segala perkakas tembaga yang dipakai untuk menyelenggarakan kebaktian diambil mereka,

| | | | | | | | | |
|--|---|---|--|---|--|---|----------------|---|
| הַמְזֻרְקוֹת bokor-bokor H4219 | וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | הַמְחֻתוֹת tempat-tempat-bara-api H4289 | וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | הַסָּפִים cawan-cawan | וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | | | |
| וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | הַכְּפוֹת piring-piring H3709 | וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | הַמְנֻרֹת kaki-kaki-dian H4501 | וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | הַסִּירוֹת kuali-kuali H0853 | וְאֵת- dan-(objek)- H0853 | | |
| רֶב־ kepala- | לָקַח mengambil H3947 | כֶּסֶף perak H3701 | כֶּסֶף perak H3701 | וְאֲשֶׁר- dan-yang- | זָהָב emas H2091 | זָהָב emas H2091 | אֲשֶׁר yang | הַמְנֻקְוֹת mangkuk-mangkuk H4518 |

טְבָחִים :
pengawal
[H2876](#)

juga pasu-pasu, perbaraan-perbaraan, bokor-bokor penyiraman, kuali-kuali, kandil-kandil, cawan-cawan dan piala-piala, baik segala yang dari emas maupun segala yang dari perak, diambil oleh kepala pasukan pengawal itu.

| | | | | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|--|--|--|----|
| תַּחַת di-bawah H8478 | אֲשֶׁר- yang- | נְחֹשֶׁת tembaga | עֶשְׂרִים belas H6240 | שְׁנַיִם dua- H8147 | וְהַבְּקָר dan-lembu-lembu H1241 | אֶחָד satu H0259 | הַיָּם kolam H3220 | שְׁנַיִם dua H8147 | וְהַעֲמוּדִים tiang-tiang H5982 | 20 |
| מִשְׁקָל timbangan H4948 | הִנֵּה ada H1961 | לֹא- tidak- H3808 | יְהוָה TUHAN H3068 | לְבַיִת untuk-rumah | שְׁלֹמֹה Salomo H8010 | הַמֶּלֶךְ raja H4428 | עָשָׂה dibuat | אֲשֶׁר yang | הַמְּכֻנּוֹת kereta-kereta H4350 | |
| | | | | | הָאֵלֶּה : ini H0428 | הַכְּלִים perkakas H3627 | כָּל- semua- | לְנַחֲשָׁתָם bagi-tembaganya H3605 | | |

Adapun kedua tiang, laut yang satu itu dan kedua belas lembu tembaga yang ada di bawah kereta penopang, yang dibuat oleh raja Salomo untuk rumah TUHAN, tiada tertimbang tembaga segala perkakas ini.

| | | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|--|--|---|---|
| וְחוּט dan-benang H2339 | הָאֶחָד yang-satu H0259 | הָעֶמֶד tiang H5982 | (קוֹמַת) [קוֹמַת] tinggi [tinggi] H6967 | אֲמָה hasta H6967 | עֶשְׂרֵה belas H6240 | שְׁמֹנֶה delapan H8083 | וְהַעֲמוּדִים dan-tiang-tiang H5982 | 21 |
| | נְבוֹב : berongga H5014 | אֶצְבָּעוֹת jari H0676 | אַרְבַּע empat H0702 | וְעֵבֶר dan-tebalnya H5672 | יִסְבְּנוּ mengelilinginya H5437 | אֲמָה hasta | עֶשְׂרֵה belas H6240 | שְׁתֵּי- dua- H8147 |

Adapun tiang-tiang itu, satu tiang delapan belas hasta tingginya dan dapat dililit oleh tali yang dua belas hasta panjangnya; tebalnya empat jari dan geronggang dari dalam.

| | | | | | | | | |
|--|---|---|--|--|---|---|---|----|
| אֲמוֹת hasta H2568 | חֲמִשָּׁה lima H0259 | הָאֶחָת yang-satu H3805 | הַכְּתָרַת kepala-tiang H3805 | וְקוֹמַת dan-tinggi H6967 | נְחֹשֶׁת tembaga | עָלָיו di-atasnya | וְכַתְּרַת dan-kepala-tiang H3805 | 22 |
| נְחֹשֶׁת tembaga | הַכֹּל semuanya H3605 | סָבִיב sekeliling H5439 | הַכּוֹתֶרֶת kepala-tiang H3805 | עַל- di-atas- | וְרִמּוֹנִים dan-buah-buah-delima H7416 | וְשִׁבְכָה dan-jala H7639 | | |
| | | וְרִמּוֹנִים : dan-buah-buah-delima H7416 | | הַשְּׁנִי yang-kedua H8145 | לְעֵמּוּד untuk-tiang H5982 | וְכַאֲלֵה dan-seperti-ini H0428 | | |

Di atasnya ada ganja dari tembaga; tinggi ganja yang satu itu lima hasta, dan jala-jala dan buah-buah delima ada di atas ganja itu sekeliling, semuanya dari tembaga. Dan tiang yang kedua seperti itu juga. Mengenai buah delima,

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַרְמוֹנִים | כָּל- | רוּחָה | וְשֵׁשָׁה | תְּשַׁעִים | הַרְמוֹנִים | וַיְהִי | 23 |
| buah-buah-delima | semua- | di-sisinya | dan-enam | sembilan-puluh | buah-buah-delima | dan-ada | |
| H7416 | H3605 | H7307 | H8337 | H8673 | H7416 | H1961 | |

מֵאָה
di-atas- seratus
עַל-
di-atas-
הַשְּׂבָכָה
jala
סְבִיבִים
sekeliling
[H5439](#)
[H7639](#)
[H3967](#)

ada sembilan puluh enam buah delima yang merupakan gambar timbul; seluruhnya buah-buah delima itu ada seratus pada jala-jala itu berkeliling.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|----|
| צְפַנְיָה | וְאֵת- | הָרֹאשׁ | כֹּהֵן | שֵׁרָיָה | אֵת- | טְבָחִים | רֶב- | וַיִּקַּח | 24 |
| Zefanya | dan-(objek)- | kepala | imam | Seraya | (objek)- | pengawal | kepala- | dan-mengambil | |
| H6846 | H0853 | | H3548 | H8304 | H0853 | H2876 | | H3947 | |

כֹּהֵן
imam
הַמְּשֻׁנָּה
kedua
וְאֵת-
dan-(objek)-
שְׁלֹשֶׁת
tiga
שַׁמְרֵי
penjaga
הַסֵּף
ambang-pintu
[H8104](#)
[H7969](#)
[H0853](#)
[H4932](#)
[H3548](#)

Lalu kepala pasukan pengawal itu menangkap Seraya, imam kepala, dan Zefanya, imam tingkat dua, dan ketiga orang penjaga pintu.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------|----|
| אֲנָשִׁי | עַל- | וּפְקִיד | הָיָה | אֲשֶׁר- | אֶחָד | סִידִים | לָקַח | הָעִיר | וּמִן- | 25 |
| prajurit | atas- | pejabat | menjadi | yang- | satu | sida-sida | ia-mengambil | kota | dan-dari- | |
| H0376 | | H6496 | H1961 | | H0259 | H5631 | H3947 | | | |

הַמִּלְחָמָה
peperangan
וְשִׁבְעָה
dan-tujuh
אֲנָשִׁים
orang
מֵרֵאִי
dari-yang-melihat
פְּנֵי-
wajah-
הַמֶּלֶךְ
raja
אֲשֶׁר
yang
נִמְצְאוּ
ditemukan
בְּעִיר
di-kota
[H4672](#)
[H4428](#)
[H6440](#)
[H7200](#)
[H0376](#)
[H7651](#)
[H4421](#)

וְאֵת-
dan-(objek)
סֵפֶר
sekretaris
שָׂר
panglima
הַצִּבָּא
tentara
הַמְּצָאָה
yang-merekrut
אֵת-
(objek)-
עַם
rakyat
הָאָרֶץ
negeri
[H0776](#)
[H0853](#)
[H6633](#)
[H0853](#)
[H0853](#)

וְשֵׁשִׁים
dan-enam-puluh
אִישׁ
orang
מֵעַם
dari-rakyat
הָאָרֶץ
negeri
הַנִּמְצָאִים
yang-ditemukan
בְּתוֹךְ
di-tengah-tengah
הָעִיר
kota
[H8432](#)
[H4672](#)
[H0776](#)
[H0376](#)
[H8346](#)

Dari kota itu ditangkapnya seorang pegawai istana yang diangkat mengepalai prajurit-prajurit dan tujuh orang pelayan pribadi raja yang terdapat di kota itu, dan panitera panglima tentara yang mengerahkan rakyat negeri menjadi tentara, dan enam puluh orang dari rakyat negeri yang terdapat di tengah-tengah kota itu.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶל- | אוֹתָם | וַיִּלְךְ | טְבָחִים | רֶב- | נְבוּזַרְאֲדָן | אוֹתָם | וַיִּקַּח | 26 |
| kepada- | mereka | dan-membawa | pengawal | kepala- | Nebuzaradan | mereka | dan-mengambil | |
| H0413 | H0853 | H3212 | H2876 | | H5018 | H0853 | H3947 | |

מֶלֶךְ
raja
בָּבֶל
Babel
רִבְלָתָהּ
ke-Ribla
[H7247](#)
[H0894](#)
[H4428](#)

Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, menangkap mereka dan membawa mereka kepada raja Babel, di Ribla.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| חַמַּת | בְּאֶרֶץ | בְּרִבְלָה | וַיְמַתֵּם | בָּבֶל | מֶלֶךְ | אוֹתָם | וַיִּכָּה | 27 |
| Hamat | di-tanah | di-Ribla | dan-membunuh-mereka | Babel | raja | mereka | dan-memukul | |
| H2574 | H0776 | H7247 | H4191 | H0894 | H4428 | H0853 | H5221 | |

וַיִּגְלוּ
dan-dibuang
יְהוּדָה
Yehuda
מֵעַל
dari
אֶדְמֹתוֹ
tanahnya
[H0127](#)
[H3063](#)
[H1540](#)

Lalu raja Babel menyuruh membunuh mereka di Ribla, di tanah Hamat. Demikianlah orang Yehuda diangkut ke dalam pembuangan dari tanahnya.

28 זֶה הָעַם אֲשֶׁר הִנָּלָה נְבוּכַדְרֶאֶצַּר בְּשָׁנַת-שֶׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת
 inilah rakyat yang dibuang Nebukadnezar pada-tahun- ketujuh orang-Yehuda tiga-
[H2088](#) [H1540](#) [H5019](#) [H8141](#) [H7651](#) [H3064](#) [H7969](#)

וְשָׁלֹשָׁה: וְעֶשְׂרִים אֲלָפִים
 dan-tiga dan-dua-puluh ribu
[H7969](#) [H6242](#) [H0505](#)

| Inilah jumlah rakyat yang diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebuzaradan: dalam tahun ketujuh, tiga ribu dua puluh tiga orang Yehuda;

29 בְּשָׁנַת שְׁמוֹנָה עָשָׂרָה לְנְבוּכַדְרֶאֶצַּר מִירוּשָׁלַם נְפֹשׁ שְׁמוֹנָה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים
 pada-tahun belas delapan Nebukadnezar dari-Yerusalem jiwa delapan ratus tiga-puluh
[H8141](#) [H8083](#) [H6240](#) [H5019](#) [H3389](#) [H5315](#) [H8083](#) [H3967](#) [H7970](#)

וּשְׁנָיִם: דָּן-דְּוָא
 dan-dua
[H8147](#)

| dalam tahun kedelapan belas zaman Nebukadnezar, delapan ratus tiga puluh dua jiwa dari Yerusalem;

30 בְּשָׁנַת שְׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לְנְבוּכַדְרֶאֶצַּר הִנָּלָה נְבוּזַרְאֲדָן רֹב-רֹאשׁ
 pada-tahun tiga dan-dua-puluh Nebukadnezar membuang Nebuzaradan kepala-
[H8141](#) [H7969](#) [H6242](#) [H5019](#) [H1540](#) [H5018](#)

טְבַחִים יְהוּדִים נְפֹשׁ שֶׁבַע מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה כָּל-נְפֹשׁ אַרְבַּעַת
 pengawal orang-Yehuda jiwa tujuh ratus empat-puluh dan-lima seluruh- jiwa empat-
[H2876](#) [H3064](#) [H5315](#) [H7651](#) [H3967](#) [H0705](#) [H2568](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0702](#)

אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: פּ (P)
 dan-enam ribu ratus
[H0505](#) [H8337](#) [H3967](#)

| dalam tahun kedua puluh tiga zaman Nebukadnezar, diangkut ke dalam pembuangan oleh Nebuzaradan, kepala pasukan pengawal, tujuh ratus empat puluh lima jiwa orang Yehuda; seluruhnya berjumlah empat ribu enam ratus jiwa.

31 וַיְהִי בְּשַׁלְשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְנִגְלוֹת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ-יְהוּדָה
 dan-terjadi pada-tiga-puluh dan-tujuh tahun pembuangan Yoyakhin raja-Yehuda
[H1961](#) [H7970](#) [H7651](#) [H8141](#) [H1546](#) [H3078](#) [H4428](#) [H3063](#)

בְּשָׁנִים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נִשָּׂא מֶרְדַּךְ-אֵוִיל מֶלֶךְ
 pada-dua- belas pada-dua-puluh pada-dua-puluh dan-lima bulan mengangkat Ewil-Merodakh raja
[H8147](#) [H6240](#) [H2320](#) [H6242](#) [H2568](#) [H2320](#) [H5375](#) [H0192](#) [H4428](#)

בְּכֹל בְּשָׁנַת מְלֻכְתּוֹ אֶת-רֹאשׁ יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ-יְהוּדָה
 Babel pada-tahun pemerintahannya (objek)- kepala Yoyakhin raja-Yehuda
[H0894](#) [H8141](#) [H4438](#) [H0853](#) [H3078](#) [H4428](#) [H3063](#)

וַיֵּצֵא אוֹתוֹ מִבַּיִת הַכְּלוֹא: (הַכְּלוֹא)
 dan-mengeluarkan dia dari-rumah [penjara] penjara
[H0853](#) [H3318](#) [H3628](#) [H3628](#)

| Kemudian dalam tahun ketiga puluh tujuh sesudah Yoyakhin, raja Yehuda, dibuang, dalam bulan yang kedua belas, pada tanggal dua puluh lima bulan itu, maka Ewil-Merodakh, raja Babel, dalam tahun ia menjadi raja, menunjukkan belas kasihannya kepada Yoyakhin, raja Yehuda, dengan melepaskannya dari penjara.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מִמַּעַל | כִּסְאוֹ | אֶת־ | וַיִּתֵּן | טֹבוֹת | אֵתוֹ | וַיְדַבֵּר | 32 |
| di-atas | takhtanya | (objek)- | dan-menempatkan | dengan-baik | kepadanya | dan-berbicara | |
| H4605 | H3678 | H0853 | H5414 | | H0854 | H1696 | |
| | | | בְּבָבֶל: | אֵתוֹ | אֲשֶׁר | (הַמְּלָכִים] | |
| | | | di-Babel | bersamanya | yang | raja-raja | |
| | | | H0894 | H0854 | | [raja-raja] | |
| | | | | | | takhta | |
| | | | | | | H4428 | H3678 |

Ewil-Merodakh berbicara baik-baik dengan dia dan memberikan kedudukan kepadanya lebih tinggi dari pada kedudukan raja-raja yang bersama-sama dengan dia di Babel.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְפָנָיו | לֶחֶם | וְאָכַל | כָּלֵאוֹ | בְּגָדָיו | אֶת | וְשָׂנָה | 33 |
| di-hadapannya | roti | dan-ia-makan | penjaranya | pakaian | (objek) | dan-ia-mengganti | |
| H6440 | H3899 | H0398 | H3608 | | H0853 | | |
| | | | | חַיּוֹ: | יָמָיו | כָּל־ | |
| | | | | hidupnya | hari-hari | semua- | |
| | | | | | H3117 | H3605 | |
| | | | | | | תָּמִיד | |
| | | | | | | terus-menerus | |
| | | | | | | H8548 | |

Yoyakhin boleh mengganti pakaian penjaranya dan boleh selalu makan roti di hadapan raja selama hidupnya.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יּוֹם | דְּבַר־ | בְּבָבֶל | מֶלֶךְ־ | מֵאֵת | לּוֹ | נִתְּנָה־ | תָּמִיד | אֲרַחַת | וְאֲרַחַתּוֹ | 34 |
| hari | hal- | Babel | raja- | dari | kepadanya | diberikan- | tetap | jatah | dan-jatahnya | |
| H3117 | H1697 | H0894 | H4428 | H0854 | | H5414 | H8548 | H0737 | H0737 | |
| | | | | | | | | | | |
| | | | | חַיּוֹ: | יָמָיו | כָּל | מוֹתּוֹ | יּוֹם | עַד־ | בְּיוֹמוֹ |
| | | | | hidupnya | hari-hari | semua | kematiannya | hari | sampai- | pada-harinya |
| | | | | | H3117 | H3605 | H4194 | H3117 | H5704 | H3117 |

Dan tentang belanjanya, raja Babel selalu memberikannya kepadanya, sekadar yang perlu tiap-tiap hari, selama hidupnya, sampai hari matinya.